

**Arab Republic of Egypt
Presidency**
**Official Gazette
Annex to the Official Journal**

Issue No. 202

**Of Saturday 25 Dhul Qi'da, 1403 corresponding to 3 September,
1983.
Year 155**

DECREES

MINISTRY OF AGRICULTURE & FOOD SECURITY

**Ministerial Decree No. 54 (1983) "LEGAL"
on
amending some provisions
of
Ministerial Decree No. 47 (1967),
Statutes of Veterinary Quarantines**

The Minister of State for Agriculture and Food Security

Having reviewed the Agriculture Law promulgated by Law No. 53 (1966) and the amending laws thereof;

Ministerial Decree no. 47 (1967) in the Statutes of Veterinary Quarantines and the amending decisions thereon;

Considering that the Head of the Central Department for Animal Health has submitted the recommendations of the Committee formed to set the safety measures to combat the infectious abortion disease (brucellosis);

Decides

Article I

The addition of a new Article (8b) to Ministerial Decree No. 47 (1967) to read as follows:

"Article 8b - Without prejudice to the provisions of this Decree, the following quarantine measures should be taken when animals are imported from abroad (cows - buffalo - sheep - goats) to ensure that they are free of the infectious abortion disease (brucellosis):

First: Imported Breeding Animals

- a) Animals, imported for breeding purposes, should be limited to young pregnant females from countries that have been officially declared totally free of the infectious

brucellosis disease, and should be accompanied by supporting documents issued by the official veterinary authorities in the country of origin in accordance with the decisions of the International Office for Animal Diseases in Paris, and endorsed by the Embassy of the Arab Republic of Egypt in that country.

- b) In the case where non-pregnant females are imported for breeding, they should be acquired from countries / areas free of the infectious brucellosis and should be accompanied by supporting documents issued by the official veterinary authorities in the country of origin in accordance with the decisions of the International office for Animal Diseases in Paris, and endorsed by the Embassy of the Arab Republic of Egypt in that country.
- c) The above-mentioned animals shall undergo tests to certify they are free of said disease (the agglutination test and Combe test) within a period of not less than 15 days and not exceeding 30 days before shipment. Results of these tests should be included in the veterinary health certificates of the imported animal.
- d) Pregnant animals should again be re-examined and tested 15 days after giving birth. Should the results be positive in either of the two cases, the animal should be slaughtered immediately with no compensation.
- e) Quarantine measures shall be applied to said animals on their arrival to the country for a duration of 33 days at official animal quarantines. Regional or central veterinary laboratories, in co-ordination with the animal quarantines and the departments of veterinary medicine, shall take blood samples from the animals for three different serological tests - immediately upon their arrival and before any means of immunization is administered. Should the results prove that the animals are free of brucellosis, they should be immunized by means of a non-active (inactivated) vaccine of this disease and administered the second dose at the farms to which they are transferred following their release . On the other hand, should there be positive cases of said disease, the animals should be slaughtered immediately without compensation and the rest of the herd showing negative results should be immunized by means of the above-mentioned vaccine and should be treated as afflicted animals at the farms to which they are transferred under veterinary supervision. In this case, import from the country from which such a shipment originated should be restricted.
- f) Animals immunized against brucellosis should not be disposed of either by sale or any other means except upon securing approval from the competent veterinary authorities.
- g) The importer shall incur the immunization costs as

determined by the Central Department for Animal Health.

Second : Sperm and frozen embryos

- a) Approval should be obtained from the Central Department for Animal Health prior to the import of semen and frozen embryos.
- b) Shipping documents should be accompanied by health certificates from the government authorities of the exporter country and endorsed by the Embassy of the Arab Republic of Egypt in that country stating that the animals are free of aerobic and anaerobic diseases, brucellosis, genetic vibrios, mycoplasma and viruses.
- c) Upon entry of semen and frozen embryos into the country, the Department of Reproduction and Artificial Insemination should be notified to dispatch its representative, along with the representative of the importer, to release the consignment from the quarantine and deliver it intact to the Reproduction Research Institute, Pyramids Area, for the necessary biological examination.

Approval for the circulation of such consignments within the country should be given only after certification by said Institute that they are free of generative and other infectious diseases.

As an exception, frozen embryos imported, in small quantities within the limits authorized by the Central Department for Animal Health, which the importer may immediately use in a restricted area under quarantine and veterinary supervision.

Third : Slaughter Animals

The importation of non-castrated (fertile) females and males is prohibited.

Article II

These measures shall not be applicable to transactions for which approval was secured before this decree came into effect without prejudice to the provisions of the veterinary quarantine prevailing at the time the approval was given.

Article III

All texts in contradiction to the provisions of this decree in so far as the measures for combatting brucellosis is concerned shall be nullified.

Article IV

This decree shall be published in the Official Egyptian Gazette and shall be effective as of the date of publication.

Written on 7 Dhul Qida 1403H (August 1983)

Dr. Youssef Waly

وزارة الزراعة والأمن الغذائي

قرار رقم ٥٤ لسنة ١٩٨٣ "قانوني"

بنان تعديل بعض أحكام القرار الوزاري رقم ٧ لسنة ١٩٦٧
ملائمة الحجر الجيري (الكورتيقات)

الدولة للزراعة والأمن الغذائي
معد الإطلاء على قانون الزراعة الصادر بالقانون رقم ٥٣ لسنة ١٩٦٦ والذي

وعلى القرار الوزاري رقم ٧ لسنة ١٩٦٧، بلائحة الحبر الطبرى (الكوربتينا)؛

قصة :
مع الضمانات الخاصة لمكافحة مرض الإجهاض المسمى (البروسيوليزيس) ؟
وبناء على ما عرّضه رئيس الإدارة المركزية للصحة الحيوانية بتوصيات اللجنة المختصة
أرارات المعدلة له ؟

مادة ١ - تضاف مادة جديدة برقم ٨ مكررا الى القرار الوزاري رقم ٧ لسنة ١٩٨٠

الم نفها الآ:

”مادة ٨ مكررا — مع عدم الإخلال بأحكام هذا القانون، تجري إجراءات المحجورين

• خلوها من فض الإجهاض الممدى (البريواويس).

اولاً : بالنسبة لحيوانات الرينة :

(١) يقتصر استيراد حيوانات التربة الإفريقية المشار من الدول التي ترضى ر

فأجابته بما مر من الإجماعين

نشأة تين خلاها من المرض الكاربه ماديه من نكسب يبر

العلماء الذين لا يكتفون بالدراسة

三、

عليها من سفارة
لوريه مصر العربية
بجانبه الدوحة .

22

ثانياً - بالنسبة لتجارب التربية الحيوانية والأجنة المختصة :

(أ) يجب الحصول على موافقة من الإدارة المركزية للصحة الحيوانية قبل استيراد السائل المنوي والأجنة المجهدة .

(ب) يجب أن يرفق بمقتندات شحن الرسائل المستوردة شهادات صحية صادرة من الجهات الحكومية المختصة بالدولة المصدرة ، مصدقا عليها من سفارة جمهورية مصر العربية بهذه لدولة تتيب خلوها من أمراض الحيوانات - الأمراض - الإجهاد المعدى - الروايات الجينية التركيبية - البثور - الميكوبلازما - الفيروسات .

(ج) عند وصول رسائل السائل المنوي أو الأجنة المجهدة إلى البلاد يتم إخطار إدارة الرعاية التناسلية والتلقيح الصناعى لإخطار منسوبها بالإشتراك مع منسوب الجهة المستوردة في الإنزاج من الرسالة من الحجر المتواجدة به وتسليمها بالكامل إلى معهد بحوث التناسليات بالحرم لسل النحوص البيولوجية الآتية . ولا يتم التصريح بتداول هذه الرسائل داخل البلاد إلا بعد تبيث خلوها من الأمراض التناسلية والأمراض المعدية الأخرى بشهادة تصدر من المعهد المذكور .

ويستثنى مما تقدم الأجنة المجهدة الواردة بكميات ضئيلة في الحدود التي تصرح بها الإدارة المركزية للصحة الحيوانية وبمسمع للجهة المستوردة باستخدامها مباشرة في منطقة عمودة وتحت الحجر والإشراف البيطرى .

ثالثاً - بالنسبة لحيوانات الذبيح :

يحظر ثانياً استيراد الأناث وكذا الذكور الغير مختصة .

مادة ٢ - لا تسمى هذه الإجازات على التماقذات التي صدرت في شأنها من الفئات قبل العمل بهذا القرار مع عدم الإخلال بأحكام الحجر البيطرى المعمول بها عند إصدارها .

مادة ٣ - يلغى كل نص يخالف أحكام هذا القرار فيما يتعلق بإجراءاته متفارة

مرض الإجهاد المعدى .

مادة ٤ - ينشر هذا القرار في الوقائع المصرية ، ويصدر به من تاريخ نشره .

تحريراً في ٧ ذى القعدة سنة ١٤٠٣ (١٦ أغسطس سنة ١٩٨٢) .

دكتور / يوسف أمين والى

في حالة استيراد حيوانات التربية إناث غير عشر يجب أن تكون هذا الحيوانات واردة من بلاد أو مناطق خالية من مرض الإجهاد المعدى ويتم أن ترفق شهادة من السلطات البيطرية الرسمية من دولة المنشأ تفيد ذلك طبقاً لقرارات المكتب الدولى للأوبئة الحيوانية بإباريس ومصدق عليها من سفارة جمهورية مصر العربية بهذه الدولة .

(د) تخفى على الحيوانات المشار إليها الإختبارات التي تثبت خلوها من المرض المذكور (باختبار التجميع المصل البطني ، والمكمل المثبت واختبار كريب) وذلك خلال فترة لا تقل من خمسة عشر يوما ولا تزيد على ثلاثين يوما قبل الشحن على أن تثبت نتيجة تلك الإختبارات في الشهادات الصحية البيطرية الخاصة بالحيوانات المستوردة .

(هـ) يجب فحص واختبار الأناث المشار مرة أخرى بعد الولادة بخمسة عشر يوما وإذا وجدت النتيجة إيجابية في أى من الحالتين تذبح فوراً ولا يدفع عنها أى تعويض .

(و) يتم إتخاذ إجراءات الحجر على هذه الحيوانات عند وصولها إلى البلاد بالحجر البيطرية الزمنية لمدة ثلاثة وثلاثون يوما . وتقوم المعامل البيطرية الإقليمية أو المركزية بالاشتراك مع الخارج البيطرية ومديريات الطب البيطرى بأخذ عينات دم للتحقق السريولوجى بثلاثة إختبارات مختلفة وذلك عقب وصولها مباشرة قبل إسماء أية تحصينات لما إذا ثبت أنها خالية من مرض الإجهاد المعدى يتم تحصينها بلقاح ميت لهذا المرض على أن تعطى الجرعة الثانية في المزارع التي تنتقل إليها بعد الانزاج عنها أما إذا كانت هناك حالات إيجابية للمرض المذكور يتم التخلص منها بالتذبح الفورى بدون تعويض ويتم تحصين باقى الحيوانات ذات الناتج السلبية بالتلقيح سالف الذكر وتعامل معاملة الحيوانات المعصابة بالمزارع التي تنتقل إليها تحت الإشراف البيطرى وفي هذه الحالة ينظر الاستيراد من البلد الواردة منها مثل هذه الرسالة .

(ز) لا يجوز التصرف في الحيوانات المخصصة لمرض الإجهاد المعدى بالبيع أو بأى طريقة أخرى إلا بعد موافقة الجهات البيطرية المختصة .

(ح) يحصل المستورد تكاليف تحصين حيوانات ضد مرض الإجهاد المعدى طبقاً لما تقرره الإدارة المركزية للصحة الحيوانية .

بسم الله الرحمن الرحيم



مملكة البحرين
البحرينية

الملك

ملحق للجريدة الرسمية

١٩٨٣
٥٤
١٥٤

البحرين ٢٠٠٠

السنة ١٤٠٥	الصادر في يوم السبت ٢٠ ذي القعدة سنة ١٤٠٣ الموافق (٣ من شهر سنة ١٩٨٣)
------------	--